

**ДОГОВІР № 4INC21-03619**  
**про надання гранту**

м. Київ

«15» листопада 2021 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд, в особі Виконавчого директора Берковського Владислава Георгійовича, який діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Фізична особа-підприємець Покотило Любомир Іванович (далі – Грантоотримувач), що діє на підставі реєстрації в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань, дата державної реєстрації: 05.06.2002 р., дата запису: 09.11.2005 р., номер запису: 20740170000003899, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

### **I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Доступний театр: аудіоопис вистав для незрячих та слабоворих глядачів» (далі – Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

### **II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ**

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 31 жовтня 2021 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

### **III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ**

1. Загальна сума гранту становить 322 950 грн. 00 коп. (триста двадцять дві тисячі дев'ятсот п'ятдесят гривень 00 копійок) без ПДВ

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проєкту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, у проєктах де співфінансування є обов'язковою умовою, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування. Якщо часткове невиконання співфінансування не впливає на граничні обов'язкові пропорції співфінансування проєкту, визначені Фондом, ця норма не застосовується.

4. Перерахування коштів здійснюється в безгосптовій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

### **IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 2 розділу II цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проекту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проекту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті (продукті Проекту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

## **V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні

матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проекту, мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проектів, які мають на меті стримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проектів;

витрати на підготовку проектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати на проведення капітальних ремонтних робіт, проведення будівельних робіт, розробку у проектно-кошторисної документації;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними оссбами, відносини між якими можуть впливати на умови, або

економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють (за винятком витрат на оплату винагороди членів команди);

інші витрати, Інструкціями для заявників по програмам та витрати здійснені не за призначенням.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

## **IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## **XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## **XII. ІНШІ УМОВИ**

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до «31» грудня 2021 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

[programa.ink@ucf.in.ua](mailto:programa.ink@ucf.in.ua)

2) контактна особа Грантоотримувача:

Покотило Любомир Іванович

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.



11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

### ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проекту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації

Проекту;

додаток 5 – графік платежів.

### ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

#### Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Виконавчий директор



В.Г. Берковський

#### Грантоотримувач

ФОП Покотило Любомир Іванович

Юридична адреса: 01054, м. Київ, вул.

Богдана Хмельницького 88-92, кв. 77

Адреса для листування:

01054, м. Київ, вул. Богдана

Хмельницького 88-92, кв. 77

ЄДРПОУ/ПІН: 2632012410

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ "Райффайзен Банк Аваль"

Р/р: UA533808050000000026000727068

Тел.: +38 (067) 711-94-69

ФОП

  
М.П.

Л.І. Покотило

Б.п.

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 4INC21-03619  
від «15» листопада 2021 р.

Сезон: Грантовий сезон 2021

Програма: Інклюзивне мистецтво

Лот: ЛОТ 2. Інклюзивний культурний продукт

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 4INC21-03619

**Назва проекту: Доступний театр: аудіоопис вистав  
для незрячих та слабоворих глядачів**

## Візитна картка

### Назва проекту

Доступний театр: аудіоопис вистав для незрячих та слабоворих глядачів

### Назва проекту англійською мовою

Accessible Theater: Audio description for blind and visually impaired audiences

## Географія реалізації проекту

### Населений пункт

Київ

### Початок проекту

2021-07

### Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2021-10-31

### Тривалість проекту в місяцях

4

### Пріоритетний сектор

перформативне та сценічне мистецтво

*Петро Шустер*  
*А.А.*  
Б.П.  
*Юлія Л.Т.*

**Формат проекту**

наживо та онлайн

**Основний продукт**

Адаптація культурного продукту (інклюзивна)

**Ключові слова за напрямками**

драматичний театр

музичний театр

**Конкурсна програма**

Інклюзивне мистецтво

**Лот**

ЛОТ 2. Інклюзивний культурний продукт

**Тип проекту**

Індивідуальний

**Інформація про контактну особу****Прізвище, ім'я та по-батькові**

Покотило Любомир Іванович

**Телефон****Електронна пошта****Функції в проекті**

Керівник проекту

**Загальна інформація про проект****Коротка інформація про проект**

Проект забезпечує доступ до перформативного та сценічного мистецтва для незрячих та слабозорих глядачів у Київському національному академічному молодому театрі, Київському академічному театрі на Печерську, Київському муніципальному академічному театрі опери і балету для дітей та юнацтва. У

Керівник проекту *А.П.* Б.П. Покотило Л.І.

співпраці акторів, режисерів та незрячих і слабозорих учасників проекту буде підготовано аудіоопис 6 різнопланових театральних постановок, проведено 12 інклюзивних показів у супроводі аудіоопису, започатковано проведення екскурсій на дотик за лаштунки театрів. Колективи театрів проаналізують наявні бар'єри, розроблять інформаційні матеріали у доступних форматах, пройдуть інструктаж та розвинуть навички надання послуг незрячим та слабозорим людям, що дозволить підвищити інформаційну доступність театрів та розширити глядацьку аудиторію.

### **Коротка інформація про проект англійською мовою**

The project provides access to performative arts for blind and partially sighted audiences at Kyiv National Academic Molodyy Theater, Kyiv Academic Theater on Pechersk, Kyiv Municipal Opera and Ballet Theater for Children and Youth. In collaboration with actors, directors, blind and visually impaired participants, audio description will be elaborated for six diverse performances, 12 performances (each performance twice) will be accompanied by audio description, theaters will pilot and introduce backstage touch tours. To increase information accessibility and enlarge audience, the theatre teams will analyse existing barriers, develop information materials in accessible formats, and get training on providing inclusive services to blind and partially sighted people.

### **Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)**

322950

### **Загальний бюджет проекту**

358950

### **Сума співфінансування**

36000

### **Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)**

#### **Джерело співфінансування та сума**

1. Західноукраїнський регіональний навчальний центр - 36000

### **Сума реінвестиції**

0

### **Партнери проекту**

*Керівник Проекту*  *Тюкочило А.І.*

**Партнер**

Київський національний академічний молодий театр

**Партнер**

Київський академічний театр на Печерську

**Партнер**

Київський муніципальний академічний театр опери і балету для дітей та юнацтва

**Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?**

Ні

**Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?**

Не стосується

**Інформація про організацію-заявника**

**Повне найменування організації-заявника**

ФОП Покотило Л.І.

**Повне найменування організації-заявника англійською мовою**

Individual entrepreneur Pokotylo L.I.

**Код ЄДРПОУ**

2632012410

**Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі**

Не передбачається

**Організаційно-правова форма**

Фізична особа-підприємець

**Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напрямку програми/ЛОТ-у**

*Меріам Проект* *Л.І. Покотило* *Л.І.*

74.90 Інша професійна, наукова та технічна діяльність, н. в. і. у.; 90.03 Індивідуальна мистецька діяльність; 60.10 Діяльність у сфері радіомовлення; 59.20 Видання звукозаписів; 85.59 Інші види освіти, н. в. і. у.; 58.19 Інші види видавничої діяльності; 63.99 Надання інших інформаційних послуг, н. в. і. у.; 70.21 Діяльність у сфері зв'язків із громадськістю; 72.20 Дослідження й експериментальні розробки у сфері суспільних і гуманітарних наук;

**Дата реєстрації організації**

2002-06-25

**Юридична адреса організації**

Київ 01054, вул. Богдана Хмельницького 88-92, 77

**Поштова адреса організації**

Київ 01054, вул. Богдана Хмельницького 88-92, 77

**Область (відповідно до юридичної адреси)**

Київ

**Тип населеного пункту**

Місто

**Назва населеного пункту (відповідно до юридичної адреси)**

Київ

**Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах**

<https://www.facebook.com/AD.Slovom>

**Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації**

Покотило Любомир Іванович

**Телефон керівника організації**

**Електронна пошта керівника організації**

**Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?**

Ні

*Керівник Проекту*  *Б.П.* *Покотило Л.І.*

**Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?**

Ні

**Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства**

ФОП Покотило Л.І.

**Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?**

Ні

**Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?**

Ні

**Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту**

Забезпечений приміщенням та частково обладнанням для надання послуг.

**Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у ролі заявника?**

Так. 2020, реєстраційний номер 3INC21-3619

"Доступний театр: аудіоогис вистав для незрячих та слабоворих глядачів"  
2019

"Аудіоопис вистав Національного цирку України для незрячих та слабоворих глядачів"

**Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ?**

Ні

**Чи цей проект (повністю чи частково) подавався на інші конкурси підтримки з коштів державного чи місцевих бюджетів?**

Ні

**Чи реалізовували проекти за підтримки Фонду у попередні роки?**

Ні

**Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів**

*Керівник проекту Фед. Б.П. Покотило Л.І.*

## протягом останніх трьох років

### Проект

Створення й озвучення тифлокоментаря для 12 серій дитячих телепрограм «Дитляндія» (British Council, 2019)

### Проект

Аудіоопис футбольних матчів Фіналу Ліги чемпіонів, Національнї збірної України з футболу за підтримки Центр доступу футболу у Європі/ Center for Access Football in Europe та Асоціації футболу України (2018-2020)

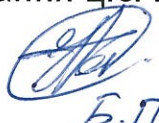
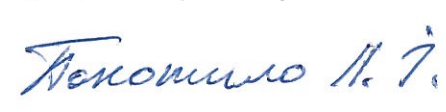
### Проект

Створення аудіоопису до документального фільму "Вдивляючись у темряву" за підтримки Держкіно України й художніх фільмів "Толска", "Земля", "Пропала грамота" й "Тіні забутих предків" (2019-2020)

## Детальний опис проекту

### **Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни в ретроспективі останнього десятиліття**

Послуги аудіоопису культурних подій – досить молодий напрямок роботи в Україні. Впродовж кількох останніх років збільшується кількість ініціатив, спрямованих на забезпечення доступності культурного продукту для незрячих та слабоворих людей. Серед таких ініціатив – створення тифлокоментарів для художніх фільмів, розробки тактильних екскурсій, аудіоопис театральних вистав зокрема. Проте, такі ініціативи ще не охоплюють багатьох закладів культури. У світі аудіоопис театральних вистав для незрячих та слабоворих глядачів – звичне явище. В Україні досвід надання такої послуги є поодиноким і потребує поширення. Порівняно з тифлокоментарем кіно- та відеопродукції чи аудіоописом спортивних подій аудіоопис театральних вистав є складнішою формою надання цієї послуги. Водночас, враховуючи потужну візуальну складову цього мистецтва, аудіоопис саме театральних вистав є найбільш корисним для слабоворих і незрячих глядачів та особливо для дітей, які мають порушення зору. Проектом передбачено надання послуг аудіоопису у трьох провідних театрах Києва, що дозволить 1) зробити відразу 6 різноплансвих вистав доступними для незрячих та слабоворих глядачів, 2) продемонструвати технологію запровадження послуги аудіоопису працівникам і адміністрації театрів та налагодити процеси надання цієї послуги, що прискорить її

керівник проекту  Б.П.  М.Т.



впровадження на постійній основі, 3) задокументувати досвід запровадження послуги аудіоопису в закладах різного формату і поширити серед театрів з інших міст України.

### **Як проект реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТу?**

Запровадження послуги аудіоопису у партнерстві з провідними театрами міста Києва є прикладом створення культурного продукту та інклюзивних мистецьких практик, дозволяє розширити доступ людей з інвалідністю до творення культурного продукту та культурно-мистецького життя в Україні, що повністю відповідає пріоритету конкурсної програми УКО «Інклюзивне мистецтво».


### **Обґрунтуйте важливість проекту для організації-заявника (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)**

Заявник та керівник проекту Любомир Покотило, спеціаліст з аудіоопису, засновник ініціативи Агенція аудіоопису SLOVOM, понад 10 років ініціює, популяризує і запроваджує послуги аудіоопису для незрячих і слабзорих людей під час спортивних змагань, супроводу документальних та художніх фільмів, театральних вистав, камерних та масових культурних подій та в Україні. Виконання завдань проекту здійснюватиметься в рамках основної діяльності заявника відповідно до КВЕД: 59.20 – Видання звукозаписів, 60.10 – Діяльність у сфері радіомовлення, 90.03 – Індивідуальна мистецька діяльність.

Організаційний досвід заявника є достатнім для реалізації проекту, також передбачене партнерство з трьома провідними театрами Києва, що посилює стійкість результатів проекту і подальші перспективи запровадження та розвитку послуг аудіоопису.

### **Чому проект є унікальним?**

Упродовж останніх декількох років в Україні відбувається поступ у розвитку інклюзивності закладів культури, з'являється більше візуального контенту, адаптованого до потреб незрячих та слабзорих людей, все більші можливості для адаптації і створення доступного формату надають цифрові технології. Проте аудіоопис під час живих подій, концертів, театральних подій та фестивалів, циркових вистав відбувається доволі рідко. В Україні надто мало театрів відповідають критеріям доступності, зокрема для незрячої аудиторії. Водночас, аудіоопис вистав для незрячих та слабзорих глядачів – одна зі складових, які забезпечують рівний доступ до культурного життя, дозволяє повною мірою сприймати творчу подію, почуватися впевнено і не залежати від допомоги інших людей під час вистави.

*Керівник Проекту*  *Покотило Л.І.*

Концепцію проєкту розроблено заявником та командою фахівців, які добре розуміють проблеми та потреби двох цільових аудиторій – незрячих глядачів та представників і працівників закладів культури. У складі команди – аудіоописовий коментатор, спеціаліст з універсального дизайну, філолог, соціальний працівник, журналіст, культуролог.

Якісною перевагою є залучення до співпраці відразу трьох київських театрів, що дозволить:

- незрячим шанувальникам театру мати вибір між відвідуванням театрів різного формату – великого театру, камерного, музичного, а також обирати вистави з більш різноманітного репертуару як для дітей, так і дорослих.
- процес впровадження послуги аудіоопису в кожному театрі відбуватиметься з урахуванням особливостей, масштабу та технічних можливостей закладу. Це дозволить узагальнити і поширити цей різноманітний досвід для інших театрів, які зможуть обрати найбільш прийнятну для себе модель.

### **Чому проєкт є інноваційним?**

Аудіоопис (тифлокоментар, аудіодискрипція) – це словесний коментар подій, вистав, фільмів, виставок, який дає можливість незрячим та слабозорим людям краще зрозуміти, що відбувається довкола. Послуга аудіоопису живих подій є нормою в багатьох країнах Європи, у США та Канаді. В Україні запровадження такої послуги все ще можна вважати новітнім підходом. Проте, підготовка та здійснення аудіоопису, етичні засади надання послуги, взаємодія з театрами (замовниками послуги) відбуватимуться відповідно до міжнародних рекомендацій та розроблених стандартів.

Підготовка аудіоопису театральних постановок створюватиметься безпосередньо за участю незрячих та слабозорих шанувальників театру з числа команди проєкту та волонтерів. Оскільки кожна подія унікальна, такий коментар відбуватиметься в режимі реального часу. Технічно аудіоопис відбувається так: під час вистави коментатор перебуває в театрі, в місці, де він буде добре бачити сцену (рубка за склом), або поза межами глядацької зали перед екраном, на якому транслюється вистава. За допомогою радіосигналу в паузах між словами акторів його голос передається на портативні приймачі з навушниками, які видають незрячим глядачам перед початком вистави. Аудіоопис є нечутливим для інших глядачів і акторів та не заважає виставі.

Реалізація проєкту також сприятиме підвищенню майстерності учасників команди проєкту. Цей досвід дозволить виробити моделі роботи в різних

*Керівник Проєкту*  *Б.Л.* *Тюкошило А.І.*

технічних умовах, з різними колективами та постановками.

## **Основна мета проекту**

Основна мета проекту: Розширити доступ до перформативного мистецтва для незрячих і слабоворих людей через покращення інформаційної доступності та запровадження послуг аудіоопису вистав у трьох театрах м. Києва.

## **Цілі проекту**

### **Ціль**

Підвищити інформаційну доступність театрів та підготувати персонал театрів до надання послуг незрячим та слабоворим глядачам.

### **Завдання**

Організувати навчання та інструктаж персоналу театру, розробити рекомендації для запровадження інклюзивних послуг на основі моніторингу архітектурної, інформаційної та цифрової доступності у кожному з 3 партнерських театрів.

### **Результат 1**

На основі результатів моніторингу архітектурної, інформаційної та цифрової доступності театрів (за допомогою онлайн інструменту MonitorIN) розроблено рекомендації з підвищення інклюзивності та доступності для трьох театрів, проведено інструктаж персоналу з надання послуг незрячим та слабоворим глядачам. Розроблені письмові інструкції та пам'ятка для персоналу щодо роботи з незрячими та слабоворими глядачами.

### **Результат 2**

Інформація про інклюзивні послуги в театрі поширена серед цільової аудиторії, привернено увагу громадськості до проблеми доступності театрального мистецтва для глядачів з порушеннями зору, виготовлено анонси та програми вистав у аудіоформаті для незрячих та слабоворих глядачів.

### **Індикатори досягнення результатів**

- 1) Проведено оцінку інформаційної та цифрової доступності трьох театрів.
- 2) Розроблено письмові рекомендації для забезпечення доступності театральних закладів для аудиторії незрячих та слабоворих осіб для

*Керівник Проекту (Лен) Б.Д. Дакотин М.І.*

трьох театрів м. Києва.

2) Видано пам'ятку для персоналу театрів з організації та надання інклюзивних послуг для незрячих та слабозорих відвідувачів (50 примірників друкованої версії та електронна версія).

3) Проведено інструктаж для колективів Київського національного академічного молодого театру, Київського академічного театру на Печерську, Київського муніципального академічного театру опери і балету для дітей та юнацтва щодо особливостей надання послуг для незрячих та слабозорих глядачів.

4) Інформаційними повідомленнями проєкту охоплено щонайменше 20 000 осіб.

### **Ціль**

Забезпечити послугу аудіоопису 6 театральних вистав для незрячих та слабозорих глядачів – дітей та дорослих в трьох театрах Києва.

### **Завдання**

Підготувати та апробувати аудіоопис до 6 вистав, забезпечити послуги аудіоопису під час 12 показів.

### **Результат 1**

Підготовано та апробовано тексти аудіоопису до 6 вистав у взаємодії з творчими колективами театрів та за участі учасників проєкту з порушеннями зору.

### **Результат 2**

Запроваджено та надано послугу аудіоопису під час 12 показів вистав, розроблені та проведені екскурсії “на дотик” для незрячих та слабозорих глядачів у партнерських театрах.

### **Індикатори досягнення результатів**

1) Підготовано тексти аудіоопису до 6 вистав.

2) Проведено 12 інклюзивних показів театральних вистав у супроводі послуги аудіоопису (по дві вистави у кожному театрі коментуватимуть двічі впродовж терміну реалізації проєкту), організовано екскурсії «на дотик».

3) Щонайменше 140 незрячих або слабозорих глядачів відвідали вистави з аудіоописом.

4) Задokumentовані результати проєкту поширені серед професійної аудиторії за допомогою соціальних мереж, під час онлайн-події за участі представників щонайменше 15 театрів з різних міст України.

*Сергійчук Тарас* *Б.П.* *Тимошенко А.І.*

## **Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту**

Прямі цільові аудиторії:

- 1)  Незрячі та слабозорі люди (дорослі та діти), мешканці та гості Києва, які зможуть відвідати вистави в супроводі аудіоопису (за різними оцінками близько 10 000 осіб).
- 2)  Творчий колектив та адміністративний персонал Київського національного молодого театру, Київського академічного театру на Печерську, Київського академічного театру опери і балету для дітей та юнацтва.

Потреби і обмеження, які мають театри у запровадженні інклюзивних послуг для незрячих були вивчені на етапі підготовки проєктної заявки під час спілкування з адміністрацією та відповідальними особами театрів, які відповідають за роботу з глядачами.

Потреби незрячих та слабозорих осіб, які стикаються з обмеженнями для повноцінної участі у культурному житті є зрозумілими заявнику, адже майже 10 років надає послуги таким людям. Троє з семи учасників команди проєкту є незрячими або слабозорими людьми.

## **Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту**

Непрямою аудиторією проєкту є:

- 1)  Всі учасники та працівники сектору культури, адміністратори закладів культури, творчі колективи, актори і режисери, яким буде відомо про цілі та результати проєкту.
- 2)  Фахівці, які працюють в галузі інклюзії та універсального дизайну, тифлокоментатори, тифлпедагоги.
- 3)  Глядачі вистав (близько 1000 осіб), що супроводжуватимуться аудіоописом також є непрямою аудиторією проєкту. Вони зможуть побачити оголошення про аудіоопис на афішах, помітити незрячих відвідувачів і учасників проєкту, які допомагатимуть і пояснюватимуть користувачам, як налаштувати та скористатися портативним обладнанням під час вистави, дізнатися про інклюзивні послуги театру під час замовлення квитків на сайті театру або на сторінках у соціальних мережах.

Охоплення непрямих цільових груп сприятиме поширенню ідей інклюзивності, недискримінації, сприятиме участі незрячих та слабозорих людей у суспільному та культурному житті.

**Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?**

*Керівник Проєкту*  *Технічно Д.Т.*

До участі у реалізації проекту залучені три театри, різноплановий репертуар яких може забезпечити культурні потреби різних глядачів, в тому числі дорослих глядачів та дитячої аудиторії.

Перелік вистав, які можуть бути забезпечені аудіоописом буде визначено на початку проекту з урахуванням розкладу, технічних особливостей та вимог, а також побажань потенційних глядачів, наприклад, голосування серед цільової аудиторії за допомогою розміщення інформації у тематичних групах, які об'єднують слабозорих та незрячих людей).

**У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної (их) аудиторії?**

У результаті реалізації проекту вистави в супроводі аудіоопису відвідають близько 140 слабозорих та незрячих глядачів. Запровадження послуги аудіоопису гарантує реалізацію права людей з інвалідністю на доступ до мистецтва і участі у культурному житті.

**Хто є зацікавленою стороною (ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проєкт чи бути під впливом проєкту)? Зазначте, у який спосіб та використовуючи які інструменти будете працювати з ними**

Насамперед, зацікавленими особами є самі споживачі/користувачі послуги аудіоопису – незрячі та слабозорі глядачі. Зацікавленими також є неформальні об'єднання людей з інвалідністю, громадські організації, Представники театрів – адміністрації та творчого колективу, представники органів управління культурою, відповідальні за реалізацію політики доступності та безбар'єрності. Очікується, що ці групи сприятимуть і підтримуватимуть діяльність проєкту. Не передбачаємо груп, які можуть негативно впливати або перешкоджати його діяльності. Чинники, що можуть перешкоджати або уповільнювати процес подальшого розвитку і поширення цієї послуги в українських театрах, є переважно економічними. Особливо гостро це відчувається зараз через обмеження роботи закладів культури в умовах карантину, обмеженнях на 50% заповнення залів. У цих умовах додаткових ресурсів на запровадження інклюзивних послуг у багатьох театрах, на превеликий жаль, просто немає.

**Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проєкт серед прямої (их) цільової (их) аудиторії (їй), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?**

Ключові повідомлення 1.  Послуга аудіоопису забезпечує безбар'єрний доступ незрячим та слабозорим глядачам до театрального мистецтва, гарантує їхнє право на участь у культурному житті. 2.  За допомогою послуги

*Керівник проєкту С.П. Якович О.Г.*

аудіоопису відвідування театру для незрячих людей стає приємною подією, аудіоопис дозволяє бути автономними під час відвідування і перегляду вистави і не залежати від допомоги інших людей для сприйняття творчого дійства. 3. [?] Колективи і адміністрація закладів культури наживо ознайомляться з послугою аудіоопису, використання якогс дозволить зробити театри інклюзивними для слабозорих і незрячих людей. 4. [?] Участь у проєкті допоможе закладам запровадити послугу аудіоопису, вдосконалити професійні навички працівників театру, розширити аудиторію і підвищити привабливість закладів та театральних подій. 5. [?] Досвід і результати проєкту можна переймати і застосовувати у інших закладах. До участі у інформаційній підтримці проєкту будуть запрошені актори та режисери вистав, які супроводжуватимуться аудіоописом, а також засновники популярних ініціатив та громадські активісти, спортсмени, журналісти з числа незрячих та слабозорих людей. Слєксандр Крижанівський, режисер та художній керівник Нового драматичного театру на Печерську, український театральний діяч, актор театру та кіно, заслужений артист України; Леоніда Пономарьова, незряча, депутатка Київської обласної ради, викладачка і журналістка; Василь Закревський, незрячий, заслужений майстер спорту, один із найтитулованіших спортсменів України, багаторазовий призер чемпіонатів світу та Європи, масажист-реабілітолог, голова «Організації Незрячих Людей Активних і Незалежних»

**Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (вебсайт проєкту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проєкту?**

Комунікаційний план проєкту

Липень 2021:

Висвітлення діяльності проєкту в соцмережі Facebook на сторінках та сайтах театрів, що братимуть участь в проєкті, на базовій сторінці проєкту Slovom: агенція аудіоопису, у тематичних групах.

- анонс проєкту та театральних вистав з аудіоописом
- опис підготовки до реалізації проєкту, інсайди з закулісся
- особисті історії учасників проєкту
- початок промо-кампанії проєкту в ЗМІ, комунікація з амабасадорами проєкту

Липень-серпень 2021:

- комунікація зі ЗМІ та поширення прес-анонсів щодо реалізації проєкту та проведення вистав з аудіоописом
- комунікація з аудиторією в соцмережі Facebook на сторінках театрів, що

*Керівник проєкту* *Б.П.* *Юрченко Н.Т.*

братимуть участь в проєкті, на базовій сторінці проекту Slovom: агенція аудіоопису, у тематичних групах.

- опис підготовки до реалізації проєкту, інсайди з закулісся
- зворотній зв'язок з користувачами послуги аудіоопису: відгуки та особисті враження
- запрошення журналістів, блогерів відвідати виставу і отримати досвід перегляду вистави в супроводі аудіоопису.

Липень – серпень 2021:

- підтримка комунікації з аудиторією в соцмережі Facebook на сторінках театрів, що братимуть участь в проєкті, на базовій сторінці проекту Slovom: агенція аудіоопису, у тематичних групах.
- опис процесу створення аудіоопису, апробації, підготовки до інклюзивних показів.
- публікація історій про театральні вистави в медіа

Вересень 2021:

- підготовка подкастів на різні теми щодо діяльності проєкту та його результатів
- анонс і реклама театральних вистав з аудіоописом в соцмережі Facebook на сторінках театрів, що братимуть участь в проєкті, на базовій сторінці проекту Slovom: агенція аудіоопису, у тематичних групах.
- підтримка комунікації з цільовою аудиторією

Жовтень 2021:

- анонс і реклама театральних вистав з аудіоописом в соцмережі Facebook на сторінках театрів, що братимуть участь в проєкті, на базовій сторінці проекту Slovom: агенція аудіоопису, у тематичних групах.
- підтримка комунікації з цільовою аудиторією
- підготовка подкастів на різні теми щодо діяльності проєкту та його результатів
- публікація звітів та підсумків проєкту в соцмережі Facebook на базовій сторінці проекту Slovom: агенція аудіоопису
- організація та анонс підсумкової події для представників театрів з інших міст України (онлайн)

**Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати проєкту (вказіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?**

Для поширення інформації про послугу аудіоопису у театрах команда проєкту співпрацюватиме з організаціями та неформальними групами, в т.ч.

*Керівник проєкту* *Б.П.* *Томашко А.Т.*



волонтерськими, які об'єднують незрячих та слабозорих людей, у складі команди є двоє журналістів.

1. Інформація про проєкт буде висвітлюватися на веб-сторінках театрів і на базовій сторінці проєкту – Slovom: агенція аудіоопису, яка має підписників серед незрячої аудиторії.
2. Заплановано поширення інформації про проєкт через загальнодоступні групи цільової аудиторії на ФБ-сторінках «Життя наосліп», «Організація незрячих людей, активних і незалежних», веб-ресурс Національної Асамблеї людей з інвалідністю.
3. Тематичні публікації і сюжети будуть розміщені на потенційних ресурсах, як-от: «4 канал», «УП Життя», «Ліга нет», «Заборона», «Yabi» тощо.
4. Будуть виготовлені 3 тематичні подкасти та поширені в соціальних мережах.
5. Інформація про вистави рекламуватиметься у соціальних мережах (ФБ) для цільової аудиторії перед показом кожної з 12 вистав.

Всі етапи і події проєкту будуть задокументовані за допомогою фото та відеозйомки, які будуть використані для створення якісного інформаційного та рекламного контенту. Інформаційний контент відповідатиме вимогам доступності для незрячих та слабозорих споживачів.

### **Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової проєкту?**

Кількісні показники:

Інформаційними повідомленнями проєкту охоплено щонайменше 20 000 осіб

Щонайменше 140 незрячих або слабозорих глядачів відвідають вистави, а 1000 осіб зможуть дізнатися про послугу аудіоопису під час відвідування вистав.

Задокументовані результати проєкту поширені серед професійної аудиторії за допомогою соціальних мереж, адресно розіслані до щонайменше 30 театральних закладів України, представники щонайменше 15 театрів візьмуть участь у заключній онлайн події (вебінарі) проєкту.

Якісні показники:

Інформаційна підтримка реалізації проєкту сприятиме поширенню інформації про цю послугу, як серед глядачів та працівників театральної сфери, так і серед широкого загалу. Популяризація послуги створюватиме додатковий попит зі сторони аудиторії незрячих та слабозорих людей, що в

*Сергій Трояк* *Біт* *Людмила Н. Г.*

свою чергу стимулюватиме більше закладів культури запроваджувати інклюзивні практики у свою роботу.

Запровадження інклюзивних послуг відбувається позитивно через помилкове уявлення представників закладів культури про відсутність попиту на такі послуги. Адже люди з інвалідністю не завжди можуть відвідати театр, кіно, концерт через низку обмежень і бар'єрів, а про ті поодинокі ініціативи, які роблять культуру доступною, не всі поінформовані. Таким чином ця аудиторія залишається мало помітною. Така ситуація породжує замкнене коло – доступні послуги не запроваджують бо вони не потрібні, а заходи не відвідують, бо вони не є доступними. Належна інформаційна підтримка проєкту допоможе зруйнувати ці стереотипні уявлення та продемонструвати наскільки популярними можуть бути заходи, які відповідають критеріям доступності.

**Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації проєкту? Що буде підтвердженням досягнення мети проєкту?**

Довготермінові результати проєкту: поширення і запровадження послуг аудіоопису в інших театрах України, збільшення кількості фахівців задіяних до послуг адаптації культурного продукту до потреб людей з інвалідністю, розвиток їхньої майстерності та професійних навичок, збільшення попиту на участь у культурних подіях зі сторони людей з інвалідністю.

**Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів проєкту**

Проєкт є прикладом і сприятиме поширенню ідей інклюзивності, недискримінації, сприятиме участі незрячих та слабоворих людей у суспільному та культурному житті. Запровадження послуги аудіоопису гарантує реалізацію права на доступ до мистецтва і участі у культурному житті.

Некоректним також є підхід до запровадження інклюзивних послуг, що базується на принципах економічної доцільності. Люди з інвалідністю ніколи не є більшістю у когорті масового глядача, отже вартість інклюзивної послуги в перерахунку на одну особу є (і завжди буде) вищою ніж для звичайного відвідувача. З огляду на це адміністрації театрів вважають недоцільним витратити свої вкрай обмежені кошти на забезпечення комфортних умов для 8-12 глядачів. Сподіваємося, що участь у проєкті допоможе управлінцям культури розглядати підтримку та запровадження інклюзивних послуг з позиції необхідності дотримання прав людини, а не з позиції собівартості.

**Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проєкту?**

*Мерітими Проєкту*

*Б.П.*

*Харченко А.І.*

Досвід запровадження послуги аудіоопису у театрах різного формату буде поширений для представників інших театрів під час спеціально організованої онлайн події. Всі результати будуть оприлюднені на сторінці в соціальних мережах та на сайтах театрів, а також висвітлені у тематичних групах в соціальних мережах.

**Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?**

Результати проекту будуть публічними, розміщені у вільному доступі. Досвід запровадження послуги аудіоопису у театрах різного формату буде поширений під заключної онлайн події, а також завдяки виконанню комунікаційного плану, тематичної розсилки інформації про проект до інших театральних закладів.

Запровадження і регулярне забезпечення послуги аудіоопису потребує людських, фінансових та технічних ресурсів, яких сьогодні у більшості закладів немає. Реалізація проекту допоможе театрам провести велику підготовчу роботу: оцінити доступність, підготувати персонал, розробити необхідні правила і процедури, забезпечити технічну можливість надання цієї послуги, відпрацювати процеси замовлення послуги незрячими чи слабозорими клієнтами, з постачальниками послуги. Значних зусиль та часу потребує підготовка та апробація текстів аудіоопису. Все це буде зроблено в рамках проекту, залишиться в театрах і стане добрим підґрунтям для продовження надання цієї послуги на постійній основі, подальшого пошуку та залучення ресурсів для розширення асортименту інклюзивних послуг. Команда проекту готова співпрацювати з УКФ для подальшого поширення отриманих результатів серед його грантерів та партнерів.

**Як організація-заявник планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?**

У перспективі планується розширити співпрацю із запровадження послуги аудіоопису з регіональними театрами.

**Команда проекту (основні виконавці)**

**ПІБ члена команди**

Покотило Любомир Іванович

**Роль у проекті**

*Сергій Трояк* *Б.П.* *Покотило Л.І.*

Керівник проекту, аудіоописовий коментатор

### **Перелік основних обов'язків**

Управління проектом, підготовка текстів аудіоопису 6 вистав, аудіоопис 12 театральних показів, планування і контроль за виконанням робочого плану, взаємодії учасників команди проекту, організація та контроль технічного забезпечення процесу аудіоопису, підготовка звітності.

### **Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)**

40

### **Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**

Аудіоописовий коментатор, популяризатор послуг аудіоопису в галузі культури та спорту в Україні, починаючи з 2011 року. Навчався технології аудіоопису та надання послуги у Великій Британії, Польщі, Франції, Іспанії. Співзасновник агенції аудіоопису Slovom, консультант Центру доступу до футболу в Європі (SAFE). Тренер з аудіоопису, навчав команду аудіоописових коментаторів у Грузії та консультував із запровадження послуг аудіоопису на центральному стадіоні ім. Пайчадзе в Тбілісі. Автор тифлокоментарів до 15 документальних та художніх фільмів, 12 серій дитячих телепрограм, мультфільмів. Співпрацює з ініціативою «Доступне кіно» як автор текстів аудіоопису для художніх фільмів, в тому числі української класики – «Пропала грамота», «Тіні забутих предків», «Земля». Автор аудіоопису і коментатор вистав «Легені», «Бог різанини» в Новому академічному театрі на Печерську в Києві. Контрактор Асоціації футболу України, ФК «Динамо» Київ, ФК «Шахтар» Донецьк для забезпечення аудіоопису матчів футбольних клубів та національної збірної України на НСК «Олімпійський», коментував масові заходи – «Життя без кордонів» за участю Ніка Вуйчича, спортивні дитячі змагання за підтримки UNICEF тощо.

### **Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**

ФОП

### **ПІБ члена команди**

Свет Євгеній Олександрович

### **Роль у проекті**

*Керівник Проекту*  *Б.Т.* *Новицька Н.І.*

Консультант з доступності та універсального дизайну

**Перелік основних обов'язків**

Надання експертних консультацій та проведення аудиту архітектурної та інформаційної доступності партнерських театрів. Надання рекомендацій колективам театрів з питань доступності, підготовка і проведення інструктажу для працівників театрів для роботи з аудиторією осіб з порушеннями зору, підготовка інформаційного буклету для працівників театрів. Участь у підготовці та апробації текстів аудіоопису вистав і надання відгуку з точки зору слабозорої людини. Поширення ключових інформаційних повідомлень проекту в якості спікера, залучення цільової аудиторії з числа осіб з порушеннями зору. Участь у підсумковій онлайн події з поширення результатів проекту.

**Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)**

25

**Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**


Експерт з універсального дизайну, архітектурної, інженерно-транспортної, соціальної інфраструктури та доступності послуг для людей з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Тренер, громадський активіст, співрозробник цифрового інструменту моніторингу доступності закладів культури MonitorIN. Має багаторічний досвід співпраці з «Національною асамблеєю осіб з інвалідністю», «Українським товариством сліпих (УТОС), Українським товариством глухих (УТОГ), Групою активної реабілітації (ГАР), Українською спілкою інвалідів (УСІ). Більше 10 років досвіду надання послуг аудиту для НСК Олімпійський, аеропортів Бориспіль, Донецьк, Одеса, Київ (Жуляни), Вокзал «Київ пасажирський» КП «Київський метрополітен», Заповідник Софія Київська, «Київ Автодор», Пенсійний фонд України, ПАТ «Укрпошта», НКММК «Мистецький Арсенал», Національний експоцентр.

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**

ЦПХ

**ПІБ члена команди**

Горяча Тетяна Костянтинівна

*Керівник Проекту*  *Горяча Т.К.*

## **Роль у проекті**

Координація проекту, технічна підтримка, моніторинг реалізації і оцінка результатів

## **Перелік основних обов'язків**

Координація заходів проекту, узгодження операційної діяльності проекту з кожним партнерським театром, надання технічної і логістичної підтримки під час проведення аудіоопису, організація зворотного зв'язку та вивчення потреб цільової аудиторії. Послуги з моніторингу реалізації і оцінка результатів проекту, узагальнення результатів, організація вебінару (онлайн події) для представників театрів з інших міст України для поширення результатів.

## **Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)**

20

## **Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**

Магістр соціальної роботи, спеціаліст з моніторингу та оцінки. Понад 11 років досвіду реалізації проектів у громадському секторі, виконання соціальних програм, інформаційних кампаній зі зміни поведінки, програм із захисту прав людей з інвалідністю, протидії дискримінації, сприяння гендерній рівності. Координація соціальних проектів на рівні громад у партнерстві з органами місцевого самоврядування. Організація тренінгових програм, публічних і мистецьких заходів в контексті правозахисту. Участь у підготовці театрального проекту-читання документальної п'єси «Сім». Досвід написання, розробки, адміністрування та впровадження, а також моніторингу та оцінки проектів, що реалізовувалися за підтримки Українського жіночого фонду, UN Women, Міжнародного фонду «Відродження», фонду «Кожній дитині», GIZ, Британської ради, USAID та інших міжнародних та українських організацій.

## **Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**

ФОП

## **ПІБ члена команди**

Потеляхіна Марія Волсдимирівна

*Сергій Тарасюк* *Б.П.* *Юлія Л.С.*

## **Роль у проекті**

Експерт з інклюзії, редактор

## **Перелік основних обов'язків**

Редагування текстів аудіоопису, апробація напрацювань проекту з точки зору незрячої людини, надання консультацій для організації екскурсій на дотик.

## **Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)**

15

## **Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**

Багаторічний досвід редакторської роботи, роботи з художніми та науковими текстами, виданнями шрифтом Брайля. З 2002 р. працює в Центральній спеціалізованій бібліотеці для сліпих ім. М. Островського, обіймала посаду редактора звукових альманахів «Мозаїка» та «Світанок», завідувала відділом обслуговування користувачів бібліотеки, з 2020 року є в.о. директора бібліотеки. У 2014–2015 рр. брала участь в українсько–шведському проекті зі створення першої в Україні бібліотеки у цифровому форматі DAISY (Digital Accessible Information System) для запису «цифрових книжок, що говорять» з поєднанням текстових, аудіоматеріалів та ілюстрацій, можливості прослуховування у дикторському виконання або за допомогою синтезатора мови. Магістр філології за спеціальністю українська мова та література, володіє польською мовою.

## **Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**

ЦПХ

## **ПІБ члена команди**

Іванченко Денис Вікторович

## **Роль у проекті**

Експерт з інклюзії, редактор

## **Перелік основних обов'язків**

Редагування текстів аудіоопису, апробація напрацювань проекту з точки зору незрячої людини, надання консультацій для організації екскурсій на

*Сергій Трояк* *Б.П.* *Іванченко Д.В.*

ДОТИК.

**Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)**

15

**Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**

Науковий редактор, викладач. Навчався в інституті філології КНУ ім. Тараса Шевченка, дипломований філолог. Досвід роботи перекладачем і редактором технічної документації, досвід написання художніх і наукових текстів (лінгвістика, політика, правозахист, релігія, медіа). Є редактором і співавтором довідкової публікації "Життя після втрати зору", виданої ВГО "Генерація Успішної Дії". Журналістська робота (репортажі, інтерв'ю, колонки), публікувався у католицьких виданнях "Світло спілкування" та "Об'єднання Католицького Апостольства", а також на правозахисних сайтах, зокрема, "Зміна". Є автором серії інтерв'ю про подолання дискримінації людьми з інвалідністю, що висвітлювали цю тему в легкій доступній формі. Також публікувався на суспільно-політичних сайтах: "Петр и Мазепа", "Лівий Берег" тощо. Тренер із забезпечення доступності інфраструктури для людей з порушенням зору. Консультував музей книги і друкарства та спільноту "Скаути Європи" з питань супроводу та роботи з людьми з інвалідністю. Надає експертні консультації при створенні аудіоописів візуального контенту, позаштатний консультант ініціативи "Доступне кіно".

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**

ЦПХ

**ПІБ члена команди**

Діденко Валерія Вікторівна

**Роль у проекті**

Спеціалістка з комунікацій

**Перелік основних обов'язків**

Підготовка інформаційних, рекламних та промоційних матеріалів. впровадження комунікаційної стратегії проекту

**Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за**

*Керівник проекту* *Б.П.* *Тимошенко А.І.*



## основним місцем роботи або у інших проектах)

15

### **Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**

Випускниця Національного університету «Києво-Могилянська академія» за фахом культурологія та магістерської програми Могилянської школи журналістики. Учасниця альтернативних освітніх програм, форумів та конференцій журналістів: Creative Management Camp, Школи толерантності для журналістів від ГО GenderZ, Всеукраїнського форуму «Я – громадянський журналіст», конференція для журналістів Future News Worldwide (UK). Володіє англійською та німецькою мовами, програмами Adobe Premier Pro, Adobe Audition, Adobe Photoshop, Adobe Lightroom. Має навички та досвід адміністрування сайтів, виготовлення та просування контенту у соціальних мережах. Досвід роботи в ГО «Захист Патріотів», ГО ARC.UA. Редакторка спецпроєкту про ментальне здоров'я «Психея», громадська активістка із захисту прав людей, які не чують, координаторка волонтерів-субтитрувальників. Має численні публікації в електронних медіа (Наш Киев, Ukraïner, Новое Время, Гендер в деталях. Режисерка та операторка фільму «Свої», 2019).

### **Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**

ФОП

### **Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проєкту та шляхи їх мінімізації**

Аналіз внутрішніх ризиків. Досягнення результатів заявленого проєкту здебільшого залежать від:

- 1) компетенцій та досвіду команди проєкту;
- 2) злагодженої роботи всіх учасників, з огляду на залучення декількох партнерів;
- 3) чіткого виконання графіку проєкту, з огляду на коротку тривалість проєкту і перерви у роботі театрів у літній період.

Щоб мінімізувати ці можливі виклики і ризики, на етапі підготовки проєкту:

- 1) Сформовано команду фахівців, кожен з яких має великий досвід, відповідну освіту та унікальні навички для виконання завдань проєкту, обов'язки кожного чітко розподілені, залучено достатню кількість виконавців, команда є гендерно збалансованою та представляє інтереси

*Сергій Проєкт* *Б.Д.* *Тимошенко А.І.*

головної цільової аудиторії – незрячих та слабоворих осіб.

2) Попередні зустрічі і перемовини з керівництвом театрів підтвердили повну підтримку проєкту та зацікавленість у запровадженні інклюзивних послуг та розширення глядацької аудиторії. Спільні зобов'язання та розподіл зон відповідальності чітко узгоджені між заявником і партнерами на етапі підготовки проєкту. Для успішної реалізації проєкту адміністрація театру сприятиме проведенню інструктажу працівників театру щодо обслуговування і взаємодії з глядачами, які мають інвалідність, надаватиме дозвіл на участь у репетиціях, сприятиме взаємодії команди проєкту з постановниками та артистами, забезпечуватиме необхідні інженерно-технічні рішення для надання послуги аудіоопису, сприятиме проведенню ознайомчих екскурсій на дотик для незрячих глядачів.

3) Графік виконання проєкту є доволі щільним, а ретельна попередня підготовка дозволяє розпочати роботу з колективом кожного театру та над підготовкою аудіоописів відразу після старту проєкту. Зважаючи на те, що з 6 запланованих місяців тривалості проєкту 2 припадають на закриття театрального сезону, проєктом передбачена робота над тією максимальною кількістю вистав, які реалістично встигнути підготувати і продемонструвати за цей період. У липні і серпні проєкт буде максимально сконцентрований на підготовці та тестуванні аудіоопису вистав, а у травні, червні, вересні та жовтні на інклюзивних показах. Щоб залучити максимальну кількість глядачів з числа цільової аудиторії для аудіоопису будуть запропоновані різнопланові та найпопулярніші вистави, а сама послуга широко рекламуватиметься.

Вважаємо, що проведена підготовка на етапі планування практично мінімізує внутрішні ризики для реалізації проєкту.

### **Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проєкту, та шляхи їх мінімізації**

Аналіз зовнішніх ризиків. Головним ризиком для повноцінного впровадження проєкту є епідеміологічна ситуація та небезпека зростання захворюваності на COVID-19. Потенційно це може загрожувати:

- 1) Закриттям або обмеженням роботи закладів культури, зокрема театрів.
- 2) Зменшенням кількості охочих відвідати вистави.
- 3) Загрозою для стану здоров'я учасників проєкту та користувачів послуги аудіоопису.

Для мінімізації цих ризиків, заходи проєкту будуть відбуватися відповідно

*Керівник проєкту*  *В.П.* *Володимир П.І.*

до санітарних вимог та протиепідеміологічних заходів, рекомендованих урядом та Міністерством охорони здоров'я України. Насамперед це стосується відвідування театру, дотримання вимог щодо кількості відвідувачів, забезпечення умов для дотримання соціальної дистанції.

На етапі підготовки аудіоопису, взаємодія між учасниками проєкту може відбуватися онлайн. У разі неможливості відвідати репетиції, аудіоопис буде підготовано на основі відеозаписів. Тестування, апробація та редагування також може відбуватися дистанційно. Підсумковий захід проєкту з поширення досвіду і отриманих результатів, також буде проведено в онлайн форматі.

Під час вистави користувачів послуги аудіоопису буде забезпечено індивідуальними (одноразовими) навушниками, закупка, яких передбачена бюджетом проєкту. Щоб забезпечити можливість закупки додаткового обладнання (одноразових навушників замість використання багаторазових навушників), заявник за рахунок власного внеску забезпечує витрати на необхідне технічне обладнання під час показу 12 вистав - вартість такого забезпечення - 36 000 грн., що перевищує 10% бюджету проєкту.

### **Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проєкту ви будете застосовувати?**

Для забезпечення моніторингу ефективності управління та реалізації проєкту будуть застосовані такі індикатори:

1.  Виконання проєкту відповідно до календарного плану.
2.  Досягнення проміжних показників (кількість учасників, кількісні показники інформаційного охоплення, кількість адаптованих вистав, кількість інклюзивних показів).
3.  Надання проміжної звітності вчасно та в повному обсязі.
4.  Публічність та інформаційний супровід діяльності і поступу реалізації проєкту.
5.  Дотримання фінансового плану та затвердженого бюджету проєкту.
6.  Збір та аналіз відгуків від користувачів послуги аудіоопису та від учасників проєкту та представників театрів.

Заходи з моніторингу передбачені у робочому плані проєкту. Серед учасників проєкту є відповідальна особа з відповідними компетенціями та досвідом.

### **Моніторингова інформація**

*Керівник проєкту*  *Б.Д.*  *Ю.Ю.*

**Кількість чоловіків у команді проекту**

4

**Кількість жінок у команді проекту**

3

**Кількість людей віком від 17 до 34**

2

**Кількість людей віком від 35 до 50**

5

**Кількість людей віком від 51 до 60**

0

**Кількість людей віком від 61 до 70**

0

**Кількість людей віком старше 71**

0

**Кількість працюючих пенсіонерів**

0

**Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту**

3

**Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0**

4

**Чи передбачає ваш проєкт залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0**

5

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0**

0

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із**

*Керівник Проекту* *Б.П.* *Томашко А.І.*

**малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0**

10

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0**

140

**Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?**

ні

**Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?**

Так

## **Декларація доброчесності**

**Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.**

Так

**Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.**

Так

**В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і**

*Керівник проекту*

*Б.П.*

*Трашимо І.І.*

скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так

Сергій Трещин  Б.П. Яковича М.І.

## Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проєктів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проєктної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Якошич А.І.



Б.П.

**Грантоотримувач:**



Б.П.

Назва конкурсної програми: Інклюзивне мистецтво  
Назва ЛОТ-у: ЛОТ 2. Інклюзивний культурний продукт  
Назва Заявника: ФОР Покотило Любомир Іванович  
Назва проекту: Доступний театр: аудіопис вистав для незрячих та слабозорих глядачів  
Дата початку проекту: 07.2021  
Дата завершення проекту: 10.2021

Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
<b>РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ</b>		
1. Український культурний фонд	89,97%	322 950,00
2. Співфінансування:	10,03%	36 000,00
2.1. Кошти організацій-партнерів (ГО Західноукраїнський регіональний навчальний центр)	10,03%	36000,00
2.2. Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.3. Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.4. Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.5. Власні кошти організації-заявника	0,00%	0,00
3. Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках проекту)	0,00%	0,00
<b>Всього по розділу І "Надходження":</b>	<b>100,00%</b>	<b>358 950,00</b>

\*За наявності співфінансування Грантоотримувач самостійно вирішує, на які статті витрат іде співфінансування.

Керівник проекту  
(посаду)

(підпис, печатка)

Покотило Любомир Іванович  
(п.п.н.)



Кошторис витрат проєкту  
 Назва Завдання: ФОП Лохотило Л.І.  
 ДОСТУПНИЙ ТЕАТР: АУДИОПИС ВИСТАВ ДЛЯ НЕЗРЯЧИХ ТА СІМБОЗОРНИХ ГЛЯДАЧІВ  
 Назва проєкту: 07.2021  
 Дата початку проєкту: 10.2021  
 Дата завершення проєкту: 10.2021

Розділ: Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УЖО		Витрати за рахунок співфінансування		Витрати за рахунок реінвестицій			Загальна планова сума витрат по проєкту, грн. (с=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат (колонка обов'язкова для заповнення)		
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн. (с=6)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн. (с=9)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн. (с=11)	Кількість/Період			Вартість за одиницю, грн. (с=12)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Розділ:	II	<b>ВИТРАТИ:</b>												
Стаття:	1	<b>Винагорода членам команди проєкту</b>												
Підстаття:	1.1	<b>Оплата праці італьських театральних організації/завдання (лише у випадку премії)</b>												
Пункт:	1.1.1	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяців	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	1.1.2	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяців											
Пункт:	1.1.3	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяців											
Підстаття:	1.2	<b>За трудовими договорами</b>												
Пункт:	1.2.1	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяців	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	1.2.2	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяців											
Пункт:	1.2.3	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)	місяців											
Підстаття:	1.3	<b>За договорами ДПХ</b>												
Пункт:	1.3.1	Світ Євгеній Олександрович (Консультант з доступності та універсального дизайну, підготовка рекомендацій, навчання персоналу)	місяців	12,00	10 625,00	82 500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	82 500,00
Пункт:	1.3.2	Іванченко Данис Вікторович (редактор, надання послуг з апробації аудіопису)	місяців	4,00	5 000,00	20 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20 000,00
Пункт:	1.3.3	Потєрхіна Марія Володимирівна (редактор, надання послуг з апробації аудіопису)	місяців	4,00	5 000,00	20 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20 000,00
Стаття:	1.4	<b>Соціальний внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)</b>												
Пункт:	1.4.1	Штатні працівники		0,00	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00
Пункт:	1.4.2	За трудовими договорами		0,00	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00
Пункт:	1.4.3	За договорами ЦПХ	грн	82 500,00	0,22	18 150,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	18 150,00
Підстаття:	1.5	<b>За договорами з ФОП</b>												
Пункт:	1.5.1	Григорів Дієвомир Іванович (опрацювання послуг з підготовки аудіопису 6 вистав, 12 інклюзивних показів, технічне забезпечення)	місяців	12,00	13 800,00	112 200,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	112 200,00
Пункт:	1.5.2	Горня Тетяна Костянтинівна (координація проєкту, залучення глядачів, моніторинг реалізації і оцінка результату)	місяців	4,00	7 375,00	29 500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	29 500,00

Лерієм Третьяку  
 ФОП Лохотило Л.І.  
 Д.п.

Пункт:	1.5.3	Дієнна Валерія Вікторівна (підготовка інформаційних, рекламних та промобільних матеріалів, впровадження комунікаційної стратегії проекту)	місяць	4,00	6 875,00	27 500,00	212 850,00	0,00	0,00	27 500,00	212 850,00
Стаття:	2	Витрати пов'язані з відрахуваннями (для штатних працівників)									
Підстаття:	2.1	Вартість праці (для штатних працівників)		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	2.1.1	Вартість праці (з деталізацією маршруту і працівника відрахованої особи)	шт.								
Пункт:	2.1.2	Вартість праці (з деталізацією маршруту і працівника відрахованої особи)	шт.								
Пункт:	2.1.3	Вартість праці (з деталізацією маршруту і працівника відрахованої особи)	шт.								
Підстаття:	2.2	Вартість проживання (для штатних працівників)		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	2.2.1	Рахунок з готелів (з вказаним працівником відрахованої особи)	доба								
Пункт:	2.2.2	Рахунок з готелів (з вказаним працівником відрахованої особи)	доба								
Пункт:	2.2.3	Рахунок з готелів (з вказаним працівником відрахованої особи)	доба								
Підстаття:	2.3	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відраховану особу)		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	2.3.1	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відраховану особу)	доба								
Пункт:	2.3.2	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відраховану особу)	доба								
Пункт:	2.3.3	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відраховану особу)	доба								
Стаття:	3	Обладнання і нематеріальні активи		140,00	9 100,00	9 100,00	0,00	0,00	0,00	9 100,00	0,00
Підстаття:	3.1	Обладнання, інструменти, інвентар, які необхідні для використання його при реалізації проекту театропримігача		140,00	65,00	9 100,00	0,00	0,00	0,00	9 100,00	0,00
Пункт:	3.1.1	Навушники для ораторського використання	шт.								
Пункт:	3.1.2	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.								
Пункт:	3.1.3	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.								
Підстаття:	3.2	Нематеріальні активи, які необхідні для придбання для використання їх при реалізації проекту театральнопримігача (за датою програми забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)	послуга								
Пункт:	3.2.1	Нематеріальні активи	послуга								
Пункт:	3.2.2	Інші нематеріальні активи									
Стаття:	4	Витрати пов'язані з орендою		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Підстаття:	4.1	Оренда приміщення		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.1.1	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)								
Пункт:	4.1.2	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)								
Пункт:	4.1.3	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)								
Підстаття:	4.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту		0,00	12,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.2.1	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (дів)								
Пункт:	4.2.2	Найменування каналів звуку (транспіктер мікшер з розподіленими каналами звуку, комплект приміачів, ангенний передавач, комплект приміачів для 12 показів з аудіосигналом)	шт. (дів)								
Пункт:	4.2.3	Найменування каналів звуку (транспіктер мікшер з розподіленими каналами звуку, комплект приміачів, ангенний передавач, комплект приміачів для 12 показів з аудіосигналом)	шт. (дів)								

 Сергій Гришчук  
 ФОП Яковимо д.т.

Пункт:	4.2.3	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (дію)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Підстава:	4.3	Оренда транспорту	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	4.3.1	Оренда легкого автомобіля (з зазначенням маршруту, кількості годин)	км (годин)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	4.3.2	Оренда вантажного автомобіля (з зазначенням маршруту, кількості годин)	км (годин)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	4.3.3	Оренда автобуса (з зазначенням маршруту, кількості годин)	км (годин)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Підстава:	4.4	Оренда сільсько-господарських засобів	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	4.4.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	4.4.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	4.4.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Підстава:	4.5	Інші об'єкти оренди	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	4.5.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	4.5.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	4.5.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Всього по статті 4 "Витрати пов'язані з орендою":													36 000,00	36 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Стаття:	5	Витрати учасників проекту, які беруть участь у заходах проекту та не отримують оплату праці талією виноградю	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Підстава:	5.1	Послуги з харчування	учасн.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	5.1.1	Послуги з харчування (сиданко/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	5.1.2	Послуги з харчування (сиданко/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	5.1.3	Послуги з харчування (сиданко/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Підстава:	5.2	Витрати на проїзд учасників заходів	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	5.2.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що відшкодується)	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	5.2.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що відшкодується)	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	5.2.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що відшкодується)	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Підстава:	5.3	Витрати на проживання учасників заходів	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	5.3.1	Розумки з готелів (з вказанням прізвищем відшкодуєної особи)	доба	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	5.3.2	Розумки з готелів (з вказанням прізвищем відшкодуєної особи)	доба	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	5.3.3	Розумки з готелів (з вказанням прізвищем відшкодуєної особи)	доба	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Всього по статті 5 "Витрати учасників проекту, які беруть участь у заходах проекту та не отримують оплату праці талією виноградю":													0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Стаття:	6	Матеріальні витрати	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Підстава:	6.1	Основні матеріали та сировина	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	6.1.1	Найменування	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	6.1.2	Найменування	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	6.1.3	Найменування	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Стаття:	6.2	Носії, накопичувачі	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	6.2.1	Найменування	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	6.2.2	Найменування	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	6.2.3	Найменування	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Стаття:	6.3	Інші матеріальні витрати	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	6.3.1	Найменування	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	6.3.2	Найменування	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						
Пункт:	6.3.3	Найменування	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00						

Директор Проекту  - *Володимир Тимошенко*

Всього по статті 6 "Матеріальні витрати":										
Стаття:	7	Поліграфічні послуги	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	7.1	Виготовлення макету буклету для працівників театру з рекомендаціями про надання послуг незрячим та слабовидячим глядачам	шт.	1,00	2 000,00	2 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	7.2	Нанесення логотипів	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	7.3	Друк брошури	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	7.4	Друк буклетів для працівників театру з рекомендаціями про надання послуг незрячим та слабовидячим глядачам	шт.	60,00	90,00	5 400,00	0,00	0,00	0,00	5 400,00
Пункт:	7.5	Друк листівок	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	7.6	Друк плакатів	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	7.7	Друк банерів	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	7.8	Друк інших роздаткових матеріалів	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	7.9	Послуги копірайтера	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	7.10	Інші поліграфічні послуги	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	7.11	Соціальні внески за договорами ЦГХ з підприємствами (ЄСВ) розділу "Поліграфічні послуги"	шт.	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00
Всього по статті 7 "Поліграфічні послуги":										
Стаття:	8	Виданічні послуги		61,00	7 400,00	7 400,00	0,00	0,00	0,00	7 400,00
Пункт:	8.1	Послуги коректора	сторінка		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	8.2	Послуги верстки	сторінка		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	8.3	Друк емгі	екземпляр		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	8.4	Друк журналів	екземпляр		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	8.5	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	8.6	Соціальні внески за договорами ЦГХ з підприємствами (ЄСВ) розділу "Виданічні послуги"	шт.	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00
Всього по статті 8 "Виданічні послуги":										
Стаття:	9	Послуги з просування		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	9.1	Фотофіксація	фотофот	6,00	2 000,00	12 000,00	0,00	0,00	0,00	12 000,00
Пункт:	9.2	Відеофіксація	зйомка	3,00	3 000,00	9 000,00	0,00	0,00	0,00	9 000,00
Пункт:	9.3	Рекламні витрати (рекламна провуляція повідомлень ФБ-сторінок, 3 театрів та базової сторінки проекту)	почт	12,00	800,00	9 600,00	0,00	0,00	0,00	9 600,00
Пункт:	9.4	SMM, SO (SEO): Публікації	публікація				0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	9.5	Виготовлення 3 подкастів про аудіоопікс у кожному театрі	подкаст	3,00	4 000,00	12 000,00	0,00	0,00	0,00	12 000,00
Пункт:	9.6	Створення відеоролику для аудіоопіксу (1 відео з підприємствами (ЄСВ) розділу "Послуги з просування")			0,22	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00
Всього по статті 9 "Послуги з просування":										
Стаття:	10	Створення веб-ресурсу		24,00	42 600,00	42 600,00	0,00	0,00	0,00	42 600,00
Пункт:	10.1	Витрати зі створення сайту (зазвичай конкретну назву послуги відповісти до технічного завдання)			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	10.2	Витрати зі створення сайту (вказати конкретну назву послуги відповісти до технічного завдання)			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	10.3	Витрати зі створення сайту (вказати конкретну назву послуги відповісти до технічного завдання)			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Сергій Трескін ДП "Арт Пономіє А.Т."

Пункт:	10.4	Витрати з обслуговування сайту	місяць				0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	10.5	Соціальні внески за договорами ЦГК з підприємствами (ЄСВ) розділу "Створення веб-ресурсів"				0,22	0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
<b>Всього по статті 10 "Створення веб-ресурсів":</b>																			
Стаття:	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації:					0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	11.1	Наймування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.				0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	11.2	Наймування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.				0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
<b>Всього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":</b>																			
Стаття:	12	Послуги з перекладу					0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	12.1	Усний переклад (смакромний) послідовний, з якої на яку мову)	година				0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	12.2	Письмовий переклад (зазначити, з якої на яку мову)	сторінка				0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	12.3	Редагування письмового перекладу	сторінка				0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	12.4	Соціальні внески за договорами ЦГК з підприємствами (ЄСВ) розділу "Послуги з перекладу"				0,22	0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
<b>Всього по статті 12 "Послуги з перекладу":</b>																			
Стаття:	13	Інші прями витрати					0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Підстаття:	13.2	Адміністративні витрати				4,00	0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.1.1	Бухгалтерські послуги, ФОП Лесюк В.	послуга			4,00	7 500,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
<b>Всього по статті 13 "Інші прями витрати":</b>																			
Стаття:	13	Інші прями витрати					30 000,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Підстаття:	13.2	Адміністративні витрати				4,00	7 500,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.1.1	Бухгалтерські послуги, ФОП Лесюк В.	послуга			4,00	7 500,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.1.2	Усний переклад	сторінка						0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.1.3	Аудиторські послуги	послуга						0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.1.4	Соціальні внески за договорами ЦГК з підприємствами (ЄСВ) розділу "Адміністративні витрати"				0,22	0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Підстаття:	13.2	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, завантаження				3,00	9 000,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.2.1	Відеомонтаж презентаційних відеороликів про аудіоісе виготов у кожному з 3 театри.	монтаж			3,00	3 000,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.2.2	Занявчати конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання							0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.2.3	Занявчати конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання							0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.2.4	Соціальні внески за договорами ЦГК з підприємствами (ЄСВ) розділу "Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, завантаження"				0,22	0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Підстаття:	13.3	Витрати на послуги страхування				0,00	0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.3.1	Вказати предмет страхування							0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.3.2	Вказати предмет страхування							0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.3.3	Вказати предмет страхування							0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Підстаття:	13.4	Інші прями витрати				3,00	12 000,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.4.1	Послуги інтернет-провайдера (вказати період надання послуг)							0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.4.2	Банківська комісія за переказ (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)							0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.4.3	Розрахунково-касове обслуговування (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)							0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.4.4	Інші послуги банку (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)							0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.4.5	Платіжні з об'ємів цифрових дозвільностей верифікації транзакцій	послуга			3,00	4 000,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.4.6	Інші прями витрати (деталізувати кожний вид витрат)							0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.4.7	Інші прями витрати (деталізувати кожний вид витрат)							0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	13.4.8	Соціальні внески за договорами ЦГК з підприємствами (ЄСВ) розділу "Інші прями витрати"				0,22	0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
<b>Всього по статті 13 "Інші прями витрати":</b>																			
						10,00	51 000,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00
																			51 000,00

Керівник проекту (ФОП) Пономір Д. Г.

Всього по розділу II "Викрати":	322 950,00	316 000,00	0,00	358 950,00
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ	0,00	0,00	0,00	0,00

Керівник проєкту  
(підпис)

  
(підпис, печатка)

Покотило Любомир Іванович  
(підпис)

Б.П.